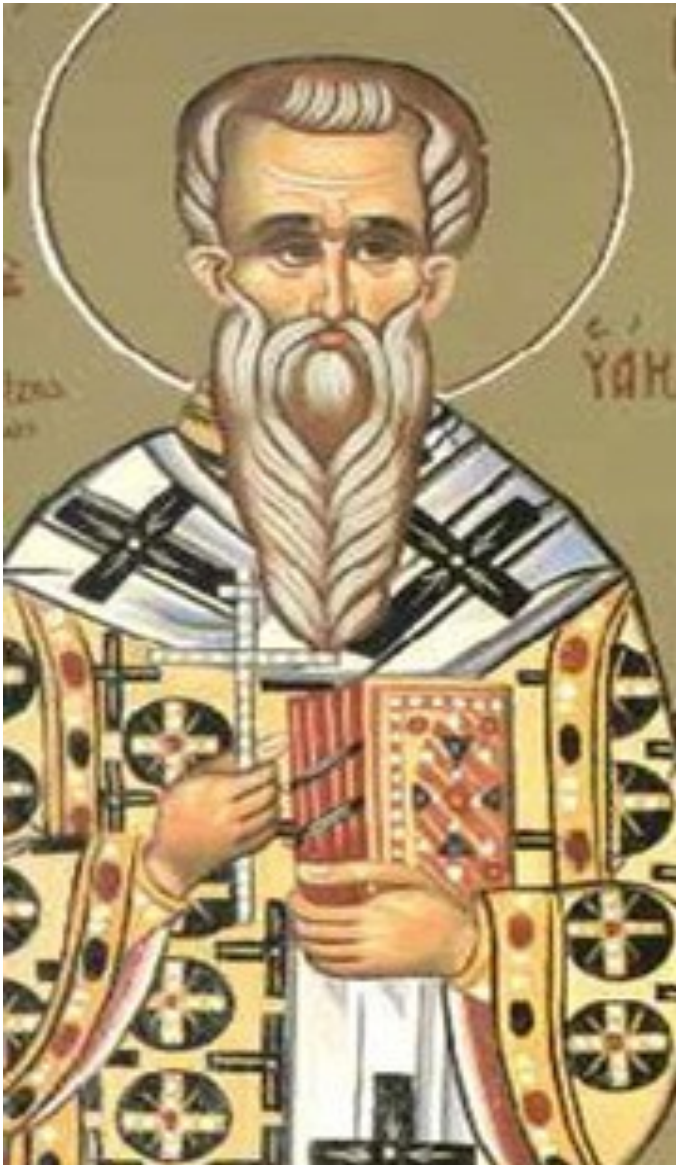




Муч. Якинфа



Святий Якинф походив із Кесарії Каппадокійської, що в Малій Азії.

Юнаком він прислужував при дворі імператора Траяна.

Один слуга доніс імператорові, що Якинф є таємним християнином.

Побожного юнака змушували відректися Христової віри, а коли він відмовився, то почали мучити його різними способами.

Якинфа заморили голодом у в'язниці. Це сталося 108 року.

Його тіло згодом перенесли до рідного міста й поховали у родинному домі.

Martyr Hyacinth of Caesarea, in Cappadocia



Saint Hyacinth, a native of Caesarea in Cappadocia, was raised in a Christian family. The emperor Trajan made the boy his “cubicularius” (chamberlain), unaware that he was a secret Christian.

One day, while the emperor and his entourage were offering sacrifice to idols, the young Hyacinth remained at the

palace, shut himself up in a small room, and prayed fervently to the Lord Jesus Christ.

One of the servants overheard him praying and denounced him to the emperor. He said that although Hyacinth was entrusted with an imperial position, he did not honor the Roman gods, and was secretly praying to Christ.

Hyacinth was brought to trial before Trajan, who tried to persuade him to deny Christ and sacrifice to the deaf and dumb idols, but the holy martyr remained steadfast and declared that he was a Christian.

He was whipped and thrown into prison, where the only food given to him was what had already been offered to the idols. They hoped that he would be overcome with hunger and thirst and eat it. Saint Hyacinth did not eat the food, and he died after thirty-eight days. When they came to torture him again, they found his dead body.

The jailer saw two angels in the cell. One covered the saint’s body with his own garment, and the other placed a crown of glory on his head.

The twelve-year-old Hyacinth suffered for Christ in the year 108 in the city of Rome. Later, the saint’s relics were transferred to Caesarea.

АПОСТОЛ

3 Послання до Римлян св. Апостола Павла читання.

(р. 12, в. 6 – 14)

І ми маємо різні дари, згідно з благодаттю, даною нам: коли пророцтво - то виконуй його в міру віри,

а коли служіння – будь на служіння, коли вчитель – на навчання,

коли втішитель – на потішання, хто подає – у простоті, хто головує – то з пильністю, хто милосердствує – то з привітністю!

Любов нехай буде нелицемірна; ненавидьте зло та туліться до доброго!

Любіть один одного братньою любов'ю; випережайте один одного пошаною!

У ревності не лінуйтеся, духом палайте, служіть Господеві,

тіштесь надією, утиски терпіть, перебувайте в молитві,

беріть уділ у потребах святих, будьте гостинні до чужинців!

Благословляйте тих, хто вас переслідує; благословляйте, а не проклиняйте!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 9, в. 1 – 8)

І, сівши до човна, Він переплинув, і до міста Свого перебув.

І ото, принесли до Нього розслабленого, що на ложі лежав, І, як побачив Ісус їхню віру, сказав розслабленому: *„Будь бадьорий, сину! Прощаються тобі гріхи твої!”*

І ось, дехто із книжників стали казати про себе: *„Він богозневажає”*.

Ісус же думки їхні знав і сказав: *„Чого думаєте ви лукаве в серцях своїх?”*

Що легше, - чи сказати: „Прощаються тобі гріхи”, чи сказати: „Уставай та й ходи”?

Але щоб ви знали, що прощати гріхи на землі має владу Син Людський, - тож каже Він розслабленому: „Уставай, візьми ложе своє, та й іди у свій дім!”

Той устав і пішов у свій дім.

А натовп, побачивши це, налякався, - і славив Бога, що людям він дав таку владу!...

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Romans.

(c. 12, v. 6 – 14)

Having then gifts differing according to the grace that is given to us, let us use them: if prophecy, let us prophesy in proportion to our faith;

or ministry, let us use it in our ministering; he who teaches, in teaching;

he who exhorts, in exhortation; he who gives, with liberality; he who leads, with diligence; he who shows mercy, with cheerfulness.

Let love be without hypocrisy. Abhor what is evil. Cling to what is good.

Be kindly affectionate to one another with brotherly love, in honour giving preference to one another;

not lagging in diligence, fervent in spirit, serving the Lord;

rejoicing in hope, patient in tribulation, continuing steadfastly in prayer; distributing to the needs of the saints, given to hospitality.

Bless those who persecute you; bless and do not curse.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 9, v. 1 – 8)

So He got into a boat, crossed over, and came to His own city.

Then behold, they brought to Him a paralytic lying on a bed. When Jesus saw their faith, He said to the paralytic, *“Son, be of good cheer; your sins are forgiven you.”*

And at once some of the scribes said to themselves, “This Man blasphemes!”

But Jesus, knowing their thoughts, said, *“Why so you think evil in your hearts?”*

“For which is easier, to say, ‘Your sins are forgiven you,’ or to say, ‘Arise and walk’?”

“But that you may know that the Son of Man has power on earth to forgive sins” – then He said to the paralytic, *“Arise, take up your bed, and go to your house.”*

And he arose and departed to his house.

Now when the multitudes saw it, they marvelled and glorified God, who had given such power to men.

Церковний Календар



Church Calendar

ЛИПЕНЬ

- 16 6-та Неділя по П'ятидесятниці
- 23 7-ма Неділя по П'ятидесятниці
- 24 Рівноап. Ольги
- 28 Рівноап. Володимира
- 30 8-ма Неділя по П'ятидесятниці

СЕРПЕНЬ

- 6 9-та Неділя по П'ятидесятниці
- 13 10-та Неділя по П'ятидесятниці
- 14 *Початок Посту Спасівки*
- 19 Преображення Господнє
- 20 11-та Неділя по П'ятидесятниці
- 27 12-та Неділя по П'ятидесятниці
- 28 Успіння Пресвятої Богородиці

ВЕРЕСЕНЬ

- 3 13-та Неділя по П'ятидесятниці
- 6 Акафист до Ісуса Христа
- 10 14-та Неділя по П'ятидесятниці
- 11 Усікновення голови св. Хрестителя
- 13 Акафист до св. Андрія
- 14 Церковний Новий Рік

JULY

- Pentecost 6
- Pentecost 7
- St. Olha
- St. Volodymyr
- Pentecost 8

AUGUST

- Pentecost 9
- Pentecost 10
- Dormition Fast Begins*
- Transfiguration of Our Lord
- Pentecost 11
- Pentecost 12
- Dormition of the Theotokos

SEPTEMBER

- Pentecost 13
- Akathist to Jesus Christ
- Pentecost 14
- Beheading of St. John the Baptist
- Akathist to St. Andrew
- Ecclesiastical New Year

Інформація та події на липень - Information & activities for July

16	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
23	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
30	Співдружжя: Буде повідомлено	Fellowship: TBA

Інформація та події на серпень - Information & activities for August

6	Немає Співдружжя!	No Fellowship!
13	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
20	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
24	<i>День Незалежності України</i>	<i>Ukrainian Independence Day</i>
27	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.

Інформація та події на вересень - Information & activities for September

3	Немає Співдружжя!	No Fellowship!
10	Немає Співдружжя!	No Fellowship!
	Парафіяльний Пікнік	Parish Picnic
12	Школа бандуристів - реєстр. о 19:00	Bandura Registration 7:00 pm
17	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
19	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
24	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
26	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com